

ONESIM
L. SATENIVS
POSVIT

Inmediato al sitio del sepulcro de Severina se encontró esta otra, que está empotrada en una pared, frente á la casa que en aquella heredad tiene D. José Antonio Morand. Fué hallada el 10 de Febrero de 1876 en presencia del P. Fidel Fita. Dice así:

TERENT. DO
RYPHORID. SEX
FILIAE. AEMILIA
SCINTILLA. FIL.
PIENTISSIMAE.
ET. SEX. TERENCE
TIVS. LEMNAE
VS. SORORI.

Terentiae Doryphoridi, Sexti Filiae, Aemilia Scintilla filiae pientissimae et Sextus Terentius Lemnaeus Sorori.

Estos mismos, madre é hijo, pusieron otra dedicacion en Ondara á Sexto Terentio Lemneo, el doryphoridi, (*que lleva la espada,*) el cual había tenido el honroso cargo de Sevir.

La copiamos á continuacion de Hübner, número 3.597, quien la toma de Bayer y dice qui tiene 4 palmos por 2 y medio y está en el ángulo de la calle de Serra, sobre la acequia, en la casa de Vicente Serra, hácia el Norte.

SEX. TERENCE
LEMNAEO. HON
ORE. FVNCTO
SEVIRATVS
SEX. TERENCEVS
LEMNAEVVS. FI
LIVS. ET. AE
MIL. SCINTIL
LA. MARITO
DIGNISSIMO.

HOU, HOU QUINA MARAVELLA

VILLANCICOS DEL SIGLO XVI.

En el archivo de la Parroquial Iglesia de la villa de Oliva hemos encontrado los siguientes villancicos en un libro de apuntes varios del siglo XVI á su final. Nos ha parecido ocasion oportuna esta semana, en que se conmemora el nacimiento del Señor, publicarlos en la misma forma [en que estan escritos. Tambien se encuentra en el mismo libro una receta, que por lo original la copiamos. He aqui los

VILLANCICOS.

Esta nit es nat vn chich
de la mes bella Señora
sens poder trobar abrich
aquil cel y terra adora
entre la mula yl bou
hou hou:
restant sa mare donzella
quina marauella.

Dauall dun roin portal
y de vna pobre mare
naix lo rey vniuersal
pera que lo mon repare
sens tenir tan sols un sou
hou hou:
si no la pura mamella
quina marauella.

Lo infant no te bolquers
ni sa mare ab que comprarlos
y josep no te diners
ni troba de qui amprarlos
ni en la olla carn ni bou
hou hou:
ni prou pa en la sistella
quina marauella.

Lucifer va tot torbat

per no entendre aquest misteri
de tot lo veig contrastat
puix perdrá prest son jmperi
bramant ne va com un bou
hou hou:
be podrà portar esquella
quina marauella.

Adam y Eua cantant
estan ab molta alegria
y Jhs está plorant
de fret dins de la stablia
y la stancia totas plou
hou hou:
sens carbo ni vna estella
quina marauella.

RESEPTA PERA DOLOR DE YLLADA.

Pendre flor de romero y fer vna panada y posarla dins della y enuiarla al forn y com estiga quallada ques puga traure ab la pala pendrela y chafarla dins dels ardells á lambins y posari poluora de anyells y de clauells y de gingebre y arruparo ab bon vi y treta laygua apres de pendre vna ajuda y feta: pendre tanta cantitat com un diner de aygua arrent y trobara remey.

En esto de recetas y planes curativos han sido muy fecundos los galenos de los pasados siglos. Son curiosísimas las que poseemos del siglo XVII.

Ya daremos á conocer algunas.

CUESTION GRAMATICAL

POR

D. JOSÉ BERNAT Y BALDOVÍ.

En *El Tabalet* de D. José Bernat y

Baldoví, núm. 9, pág. 132 de la segunda edicion, hemos encontrado el siguiente artículo sobre los puntos ridículos, que alcanzan ciertos modos de hablar sincopado de los valencianos. Dejamos la ortografía como la puso su autor.

PUNT GRAMATICAL.

En el cual deu l' Academia
Desde ara posar la má;
Perque si no hui ó demá
Se va á ensendre una epidemia.

No mes preguém als reformadors y guardies vigilants de la purea y *bon olor* de la llengua, que es fasen cárrec del abús de les síncope, y apócopes, que s'han introduit en el llenguache de la conversació familiar, espesialment en algunes paraules señalades, com v. gr. *ca...* en llóc de *cada*; *ca...* en llóc de *casa*;... una *q...* en llóc de *que*; *pa...* en lloc de *pera*; *po...* en llóc de *pero*, etc. Asó produix còses, pera les quals á vóltes no será prou taparse les orelles, pues casi involuntariament se pórtá á la má als nasos: y en proba, allá va un trós de conversació, que tingueren no fa molts dies dos criades en lo cabás baix lo brás en el Mercat Nou, sinse recordarsen que l'olla estava al fóc, y que les ames se fonien aguardantles.

!Oi! *¿Cha Pepa?*—Eu! no t'habia vist. *¿Qué portes?* *¿freses?*—Sí, chustet; no tenim *pa pa*, y tindrem *pa peres*. Así porte unes taronches... pero bones; es *ca galló* com un sucre.—*Pos Tona*, no t'queixes; no es menchá *pa bordes*; se coneix qu'en *ca t'ama* ho pasen bé.—Sí, si saberes... lo que *ca cué* em costa... *ca gota* de suor es com una sirera. *C'acaches* el muscle, *c'alzes* la esque-